

CC/LB 电站机电临建设施房屋建筑采购招标补充说明

Complementario del concurso de las obras temporalias del central hiroeléctica CC/LB

1. 本次采购招标供货所涉及的房屋建筑

1. Las obras temporalias de este concurso.

1.1 压力钢管加工厂场地平面布置图（CC-C. TP-PL. CG-(GE-00-00)-P006-0A）- “主要临时工程量表”中的序号 3、序号 5、序号 6、序号 7、序号 8、序号 12、序号 18、序号 19、序号 25 所示项目地面以上房屋产品供货，其中序号 3 包括 1 间独立布置的喷砂车间（位于序号 12 的左侧山墙对面）和 2 间并排布置的喷漆车间（位于序号 12 的左下侧）。

1.1 Se suministro de los edificios de ítem 3,5,6,7,8,12,18,19,25 de “planilla de obras temporarias principales” de planta de disposición del taller de tubería forzada（CC-C.TP-PL.CG-(GE-00-00)-P006-0A）,el ítem 3 incluido un taller de arenados(Situado el lado izquierdo de ítem 12) y dos talleres de pintura(Situado el parte inferior izquierda de ítem 12).

1.2 LB 电站机电金结安装生产营地平面布置图（LB-C. TP-PL. CG-(GE-00-00)-P001-0A）- “主要临时工程量表”中的序号 2、序号 3、序号 5、序号 6、序号 7、序号 8、序号 9、序号 10、序号 11、序号 12、序号 13、序号 19、序号 20 所示项目地面以上房屋产品供货。

1.2 Se sumisitro de los edificios de ítem 2,3,5,6,7,8,9,10,11,12,13,19,20 de “planilla de obras temporarias principales” del plano del taller de estructura metálica y montaje de electromecánica de LB（LB-C.TP-PL.CG-(GE-00-00)-P001-0A）.

1.3 CC 电站机电金结安装生产营地平面布置（CC-C. TP-PL. CG-(GE-00-00)-P001-0A）- “主要临时工程量表”中的序号 2、序号 3、序号 5、序号 6、序号 7、序号 8、序号 9、序号 10、序号 11、序号 12、序号 18、序号 19 所示项目地面以上房屋产品供货。

1.3 Se sumisitro de los edificios de ítem 2,3,5,6,7,8,9,10,11,12,18,19 de “planilla de obras temporarias principales” del plano del taller de estructura metálica y montaje

de electromecánica de CC (CC-C.TP-PL.CG-(GE-00-00)-P001-0A) .

2. 本次采购招标房屋产品由卖方根据本项目招标文件提供的平面布置图、技术要求说明和本补充说明，负责房屋地面以上部分的结构设计、结构件之间的连接设计、房屋与基础的连接设计（基础埋件及连接件由卖方供货）、通风设计、室内电气照明设计及这些设计成果的供货。

2. El suministro de estos edificios el proveedor debe ser proporcionada de acuerdo con las plantas, requisitos técnicos y este complementario en los documentos de concurso de este proyecto, y será responsable del diseño estructural de la parte superior del piso del edificio, el diseño de la conexión entre las partes estructurales, y el diseño de conexión del edificio y la base (El proveedor suministra las piezas fijas básicos y los conectores), el diseño de ventilación, el diseño de iluminación eléctrica interior y el suministro de estos resultados de diseño.

3 补充技术要求

3 Requisitos técnicos adicionales

3.1 本次采购房屋均采用轻钢龙骨、墙面和屋面挂装彩钢板的结构形式。

3.1 Las casas compradas esta vez adoptan la estructura de quilla de acero ligero, La pared y el techo de la casa adoptan la estructura de una placa de acero de color.

3.2 办公室（压力钢管加工厂 4 间、CC 和 LB 电站机电安装生产营地各 2 间共 8 间）、门卫室（值班室）、保温库、喷漆车间、厕所、CC 和 LB 电站机电安装生产营地各 5 间工具房的墙面及屋面采用厚度为 75mm 的玻璃丝棉夹板（夹板为 0.5mm 厚彩板），其余房屋采用板厚 $\geq 0.5\text{mm}$ 波形或梯形彩钢单板。

3.2 Oficina (Planta de procesamiento de tubería de presión tiene 4 oficinas, Los campamentos de producción de montaje y electromecánico de la central eléctrica CC y LB tienen cada uno 2 oficinas, Un total de 8 oficinas), Casa del guarda (Cuarto de servicio), Almacén que mantiene la temperatura, Taller de pintura, baño, La pared y el techo de cada una de las cinco salas de herramientas de los campos de los campamentos de producción de montaje y electromecánico de la central eléctrica CC y LB están hechos de una férula de lana de vidrio con un grosor de 75 mm (La férula es una placa de color de 0,5 mm de grosor), El resto de las casas están hechas

de chapas de acero de color $\geq 0.5\text{mm}$ o de color trapezoidal.

3.3 门卫室（值班室）、压力钢管加工厂 4 间办公室、CC 和 LB 电站机电安装生产营地各 5 间工具房按相互独立可移动箱房供货。

3.3 Casa del guarda(Cuarto de servicio), Las 4 oficinas de Planta de procesamiento de tubería de presión, las 5 salas de herramientas en los campamentos de producción de montaje y electromecánico de la central eléctrica CC y LB, son cajas móviles independientes.

3.3 厕所（分男女）需配置坐便器、洗手池、小便池（男厕）、手纸盒等，进水管接口、污水出口预置于房外以方便室外管道连接为准。

3.3 Baño(dividido masculinos y femeninos), Necesita estar equipado con inodoro, lavabo, urinario (baño de hombres), bandeja de mano, etc. La conexión de la tubería de entrada y la salida de aguas residuales están preajustadas fuera de la habitación para facilitar la conexión de la tubería exterior.

3.4 压力钢管加工厂场地平面布置图中所示序号 12-钢结构车间，其轨距为 28m 的 80t 龙门吊最大宽度尺寸为 30.5m，该车间的两侧墙要求布置排风扇。

3.4 El taller de estructura de acero con número de serie 12 que se muestra en el plano de la planta de procesamiento de tubería de presión, Tiene una grúa pórtico de 80t con una distancia de pista de 28 m y un ancho máximo de 30,5 m. Se requiere un Ventilador de escape en ambos lados del taller.

3.5 LB 电站机电金结安装生产营地平面布置图中所示序号 7-机电设备库、CC 电站机电金结安装生产营地平面布置图中所示序号 8-机电仓库，其轨距为 21m 的龙门吊最大宽度尺寸为 22.9m。

3.5 El diseño del campo de producción de la instalación de estructura metálica de la Central hidroeléctrica LB se muestra en la Figura 7.—Almacén de equipos electromecánicos, El diseño del campo de producción de la instalación de estructura metálica de la Central hidroeléctrica CC se muestra en la Figura 8.—Almacén de equipos electromecánicos, Tiene una grúa pórtico con una distancia de órbita de 21 m y un ancho máximo de 22.9 m.

3.6 所有车间、仓库及其他房屋内部照明布置及照度可按中国或阿根廷相关标

准进行设计。

3.6 El diseño de iluminación y la iluminación de todos los talleres, almacenes y otras casas se pueden diseñar de acuerdo con los estándares relevantes de China o Argentina.

3.7 油化仓库、化学物品库、乙炔库、喷漆车间的室内采用防爆型灯具。

3.7 En el interior de almacenes a base de aceite, almacenes de productos químicos, almacenes de acetileno y talleres de pintura deben usar las lámparas a prueba de explosiones

3.8 箱房内线路、插座应满足电暖器、电水壶等大功率电器使用要求。

3.8 Las líneas y enchufes de la caja deben cumplir con los requisitos para el uso de electrodomésticos de alta potencia, como calentadores eléctricos y hervidores eléctricos.

3.9 本次招标采购不含消防器具。

3.9 Esta vez compra no incluye equipos contra incendios.

3.10 所有工具房、办公室、库房其窗户采用带有防盗网的推拉窗；压力钢管加工厂的钢结构车间其窗户采用不带防盗网的平开窗（外开）；门卫室、厕所其窗户采用不带防盗网的推拉窗；其余房屋其窗户均采用不带防盗网的平开窗（外开）。其中油化仓库、化学物品库、乙炔库、喷漆车间应设百叶窗通风。

3.10 Todo cuarto de herramientas, oficina, uso de almacén de ventana deslizante con el que la red de seguridad; planta de planta de acero tubería de carga que utiliza marcos de ventanas sin una red de seguridad (abierto exterior); cámara de la guardia, que las ventanas son inodoros La ventana deslizante sin la red antirrobo, el resto de la casa tiene una ventana abatible (apertura exterior) sin una red antirrobo. Entre ellos, los depósitos de almacenamiento de aceite, almacenes de productos químicos, almacenamiento de acetileno y talleres de pintura deberían estar equipados con ventilación con rejilla.

3.11 买方提供的平面规划布置图：压力钢管加工厂场地平面布置图、CC 电站机电金结安装生产营地平面布置图、LB 电站机电金结安装生产营地平面布置图，图中所示房屋尺寸仅供投标人做参考，但投标人提供的所有房屋投标方案设计

其面积不得超过规划面积，最终建造面积以买方审核批准的详细设计为准。

3.11 diseño de planta proporcionada por el comprador: plan de diseño de sitio planta de tubería de carga, la orgánica campo de estructura metálica CC de montaje planta de producción FloorPlan un metal orgánico instalación estructura LB de la carcasa de campo plano planta de producción se muestra sólo en tamaño figura licitadores para referencia, pero todas las casas proporcionadas por los licitadores programa de diseño de su área no deberá exceder el área de planificación, la construcción del diseño final detallado de la zona al comprador para su aprobación prevalecerán hacer una oferta planar vivienda electromecánico almacén

3.12 买方提供的机电仓库房屋及压力钢管房屋的平面、立面、剖面图中，部分房屋尺寸与 3.11 所提及的平面布置图不一致，以 3.11 为准；该图中的门窗布置及尺寸供投标人参考。

3.12 carcasa tubería de carga proporcionado por el comprador, elevación, vista en sección transversal, parte del tamaño de la carcasa de 3.11 plano inconsistencia mencionado, 3.11 a prevalecen; en la figura y tamaño de las ventanas dispuestas para la licitación Referencia de personas